

N° 3632.

---

**AUTRICHE  
ET YOUGOSLAVIE**

**Accord additionnel au Traité de commerce du 9 mars 1932. Signé à Vienne, le 9 août 1933.**

---

**AUSTRIA  
AND YUGOSLAVIA**

**Additional Agreement to the Treaty of Commerce of March 9th, 1932. Signed at Vienna, August 9th, 1933.**

## TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

N<sup>o</sup> 3632. — ZUSATZABKOMMEN<sup>1</sup> ZU DEM AM 9. MÄRZ 1932 ABGESCHLOSSENEN HANDELSVERTRAGE ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DEM KÖNIGREICHE JUGOSLAWIEN. GEZEICHNET IN WIEN, AM 9. AUGUST 1933.

*German and Serb-Croat official texts communicated by the Permanent Delegate of the Kingdom of Yugoslavia accredited to the League of Nations. The registration of this Additional Agreement took place March 25th, 1935.*

Zwischen DER REPUBLIK ÖSTERREICH und DEM KÖNIGREICHE JUGOSLAWIEN sind die nachstehenden Vereinbarungen getroffen worden :

*Artikel I.*

Soweit im Nachstehenden nichts anderes vereinbart worden ist, sollen die Bestimmungen des Handelsvertrages zwischen der Republik Österreich und dem Königreiche Jugoslawien vom 9. März 1932<sup>2</sup> in Geltung bleiben. Das vorliegende Zusatzabkommen bildet mit diesen Vereinbarungen ein untrennbares Ganzes. Es gelten dafür die im Artikel IX des Handelsvertrages vom 9. März 1932 enthaltenen Bestimmungen über die Kündigung.

*Artikel II.*

Die Tarifanlage A (zum Zolltarif des Königreiches Jugoslawien) des Handelsvertrages vom 9. März 1932 wird, wie folgt, abgeändert :

Nr. des jugosl. Zolltarifes	Benennung der Waren	Vertragsmässiger Zollsatz in Golddinaren
		für 100 kg
	a) <i>gestrichen werden :</i>	
aus 122	Diamalt (Malzextrakt für gewerbliche Zwecke) . . . . .	32.50
aus 125/1	Mineralwasser, natürliches, ungesüsst . . . . .	1.40
aus 126 aus <i>Anmerkung</i>	Natürliches Mineralwasser, ungesüsst, das in handelsüblichen Gefässen eingeführt wird, ist nach N <sup>o</sup> 125 P. 1, zu verzollen.	
aus 209	Chlörkalzium . . . . .	frei

<sup>1</sup> The exchange of ratifications took place at Vienna, December 31st, 1934.

<sup>2</sup> Vol. CLVII, page 145, of this Series.

<sup>1</sup> TRANSLATION.

No. 3632. — ADDITIONAL AGREEMENT TO THE TREATY OF COMMERCE OF MARCH 9TH, 1932, BETWEEN THE AUSTRIAN REPUBLIC AND THE KINGDOM OF YUGOSLAVIA. SIGNED AT VIENNA, AUGUST 9TH, 1933.

Between THE AUSTRIAN REPUBLIC and THE KINGDOM OF YUGOSLAVIA it is hereby agreed as follows :

*Article I.*

Except in so far as is otherwise hereinafter agreed, the provisions of the Commercial Treaty between the Austrian Republic and the Kingdom of Yugoslavia of March 9th, 1932, shall continue in force. The present Additional Agreement shall form an integral part of the said provisions. The provisions relating to denunciation contained in Article IX of the Commercial Treaty of March 9th, 1932, shall apply to this Agreement.

*Article II.*

Tariff Annex A (to the Customs Tariff of the Kingdom of Yugoslavia) of the Commercial Treaty of March 9th, 1932, shall be amended as follows :

Number in the Yugoslav Customs Tariff	Description of Goods	Conventional duties in gold dinars
	<i>(a) To be deleted :</i>	per 100 kg.
ex 122	Diamalt (malt extract for industrial purposes) . . . . .	32.50
ex 125/1	Mineral waters, natural, unsweetened . . . . .	1.40
ex 126	Natural mineral waters, unsweetened, when imported in usual trade receptacles, are dutiable under No. 125/1..	
ex Note		
ex 209	Chloride of calcium . . . . .	free
	<i>(b) To be amended to read as follows :</i>	
ex 139/2	Soup flavourings, liquid . . . . .	100.—
ex 319	Knitted or netted woollen goods :	
	3. Gloves. . . . .	550.—
	ex 4. Kerchiefs and shawls . . . . .	550.—
ex 356	Readymade garments :	
	ex 1. Of silk or half-silk tissue :	
	Men's, women's and children's underclothing ; women's readymade garments (except women's and girls' mantles) ; neckties ; corsets ( <i>Mieder</i> ) and bust supporters ; sports and travelling caps.	Duty at the rate applicable to the tissue in question with a surtax of 160 %.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

Number in the Yugoslav Customs Tariff	Description of Goods	Conventional duties in gold dinars
		per 100 kg.
	Of silk or half-silk woven and knitted materials : Clothing, underclothing, pyjamas, bathing costumes, caps, bonnets, hoods, kerchiefs and shawls, so far as they are classifiable as readymade goods.	Duty at the rate applicable to the tissue in question (per metre) plus a surtax of 150 %.
	ex 2. Of woollen tissue : Men's, women's and children's underclothing ; women's readymade garments (except women's and girls' mantles) ; neckties ; corsets ( <i>Mieder</i> ) and bust supporters ; sports and travelling caps.	Duty at the rate applicable to the tissue in question with a surtax of 160 %.
	Of woollen woven and knitted materials : Clothing, underclothing, pyjamas, bathing costumes, caps, bonnets, hoods, kerchiefs and shawls, so far as they are classifiable as readymade goods.	Duty at the rate applicable to the tissue in question (per metre) plus a surtax of 120 %.
	ex 3. Of cotton tissue : Men's, women's and children's underclothing ; women's readymade garments (except women's and girls' mantles) ; neckties ; corsets ( <i>Mieder</i> ) and bust supporters ; sports and travelling caps.	Duty at the rate applicable to the tissue in question with a surtax of 160 %.
	ex 4. Of any other vegetable spun materials : Men's, women's and children's underclothing ; women's readymade garments (except women's and girls' mantles) ; neckties ; corsets ( <i>Mieder</i> ) and bust supporters ; sports and travelling caps.	Duty at the rate applicable to the tissue in question with a surtax of 160 %.
	Purses of mixed cotton and linen tissues, with external ball-closing mounting . . . . .	500.—
	ex 5. Readymade goods of the materials in Tariff Nos. 392 and 394.	Duty at the rate applicable to the raw material in question plus a surtax of 100 %.
379	Trunk-makers wares of leather or of tissues (except silk), also of impregnated or treated (coated) tissues : 1. Weighing more than 1 kg. each : (a) Combined or not with ordinary or fine materials. (b) Combined with very fine materials . . . . . 2. Weighing up to 1 kg. each : (a) Combined or not with ordinary or fine materials :  Ordinary small purses of slit leather or of unslit sheepskin, with ball-closing on pressed casing of black metal externally mounted, lined, painted or printed or otherwise . . . . . Other goods . . . . . (b) Combined with very fine materials . . . . .	300.— 450.—
390	Rubber shoes, even combined with textile or other materials	160.—
ex 411	Wares wholly or partly of ivory, tortoiseshell, mother-of-pearl, or imitations thereof, even combined with other materials : 1. Combined or not with ordinary or fine materials :  Mother-of-pearl buttons for sewing on, but not combined with other materials . . . . . Other goods . . . . .	600.— 700.—

Number in the Yugoslav Customs Tariff	Description of Goods	Conventional duties in gold dinars
		per 100 kg.
ex 419	Corozo buttons . . . . .	180.—
ex 433/2	Wooden handles for tools, plane stocks, saw frames : (a) Rough : Plane stocks . . . . .	55.—
	Wooden handles for tools, saw frames . . . . .	70.—
	ex (b) Smooth, varnished or polished : Plane stocks, smooth . . . . .	55.—
	Plane stocks, varnished or polished . . . . .	80.—
ex 435	Wares of wood not specially enumerated elsewhere : ex 1. (a) Rough, combined or not with ordinary materials:  Household and kitchen utensils . . . . .	40.—
	ex 2. Stained, coloured, lacquered, polished, varnished : (a) Combined or not with ordinary materials : Ladders on wheels with mechanical hoisting apparatus	60.—
	Wooden sheave-drums, varnished or polished . . . . .	150.—
ex 445	Printing and writing paper : ex 1. Printing paper : ex (a) Unglazed, in weight up to and including 60 grammes to one square metre ; printing paper for rotary machines . . . . .	2.—
	(b) Other . . . . .	17.—
	3. Writing paper . . . . .	28.—
ex 536	ex 3, ex (b) Billets, including flat billets, lifting wires . . . . .	7.80
	ex 4, ex (b) I- and U-shaped section iron of more than 60 mm. height in the web . . . . .	8.—
	<i>Note</i> : Steel slats for thrashing machines are also dutiable under 4 (b) (minimum tariff).	
ex 537	Sheets : ex 3. Printed, lacquered . . . . .	18.—
	ex 4. (a) Shaped (round) of less than 1 mm. in thickness, pickled or dressed . . . . .	14.—
ex 550	Machine knives and other knives for use in trades, agriculture and industry, even combined with wood . . . . .	35.—
ex 559	Wire manufactures not elsewhere enumerated : ex 1. Of 1 mm. or more in thickness : ex (a) Unworked : Wire ropes . . . . .	27.—
	ex (b) Worked : Wire ropes . . . . .	37.—
	Wire fittings for bracket lamps, brassed . . . . .	50.—
	Metal trellis for garden fences with hexagonal meshes, zincked in the piece . . . . .	55.—
	2. Under 1 mm. in thickness : (a) Unworked : Wire ropes . . . . .	35.—
	Other . . . . .	60.—
	(b) Worked : Wire ropes . . . . .	50.—
	Other . . . . .	90.—
	<i>Note</i> : Products made from bright drawn wire are dutiable as unworked wire manufactures. Wire ropes, with a non-permanent coating of tar or covered or impregnated with	

Number in the Yugoslav Customs Tariff	Description of Goods	Conventional duties in gold dinars
	fatty mixtures for the purpose of protecting them during transport, are not regarded as worked.	per 100 kg.
ex 572	Knives, pocket knives and razors :	
	ex 1. Coarse knives with handles of soft wood, without spring . . . . .	60.—
	ex 2. Table knives with handles of packfong or alpaca, ornamented or not . . . . .	250.—
584	ex 3. Table knives with silvered handles . . . . .	500.—
	Articles of wrought iron not specially enumerated elsewhere, combined or not with wood or cast-iron :	
	1. Unworked :	
	(a) Weighing each over 100 kg. . . . .	22.—
	(b) Weighing each over 25 up to and including 100 kg. . . . .	27.—
	(c) Weighing each over 5 up to and including 25 kg. . . . .	32.—
	(d) Weighing each up to and including 5 kg. . . . .	44.—
	2. Worked :	
	(a) Weighing each over 100 kg. . . . .	32.—
	(b) Weighing each over 25 up to and including 100 kg. . . . .	37.—
	(c) Weighing each over 5 up to and including 25 kg. . . . .	42.—
	(d) Weighing each up to and including 5 kg. . . . .	60.—
ex 651/2	Hydraulic turbines with external running wheel over 1.80 m. in diameter. . . . .	20.—
ex 700	Children's toys :	
	ex 1. Of wood, combined or not with common materials . . . . .	120.—
	ex 2. Of fine materials or combined with fine materials :	
	Dolls ; rubber toys . . . . .	250.—
	ex 3. Of very fine materials or with very fine materials :	
	Dolls . . . . .	300.—
	(c) <i>To be added :</i>	
ex 134	ex 1. Maltine cocoa with not more than 50 % content of cocoa powder . . . . .	120.—
ex 281	Machine-made lace, other than embroidered and bone lace. . . . .	900.—
ex 293	Jute yarn, single thread :	
	I. No. 7 and below in English numbers :	
	(a) Rough . . . . .	5.—
	(b) Bleached, dyed, printed . . . . .	10.—
ex 294	Jute yarn, other than single thread :	
	I. No. 7 and below in English numbers :	
	(a) Rough . . . . .	7.—
	(b) Bleached, dyed, printed . . . . .	14.—
ex 454	ex 2. Parchment and imitation parchment paper . . . . .	35.—
ex 534	Havana paper . . . . .	25.—
	Silver goods not otherwise specified, including gilded goods :	
	ex 2. Other goods :	
	(c) Not combined or combined with other materials not otherwise specified . . . . .	2,000.—

Number in the Yugoslav Customs Tariff	Description of Goods	Conventional duties in gold dinars
ex 558	ex 2. Plate springs for motor vehicles . . . . . ex item 1. Of "General notes on base metals": Iron wire coated with copper or copper alloy is subject to a surtax of 30 % on the duty for wire, worked.	per 100 kg. 60.—
ex 654	ex 1. Shoe, shoe-heel and parquetry machines . . . . .	free

## Article III.

Tariff Annex B (to the Austrian Customs Tariff) of the Commercial Treaty of March 9th, 1932, shall be amended as follows :

Number in the Austrian Customs Tariff	Description of Goods	Conventional duties in gold kronen
ex 91 ex 97 (a) and (b) ex 509	<p style="text-align: center;">(a) <i>To be deleted :</i></p> Mineral waters : (b) Natural table waters in the usual receptacles . . . . . Meat sausages : 4. Yugoslav salami . . . . . Chemical organic compounds : (e) 1. Trichlorethylene and similar chlorated hydrogen carbides . . . . . 2. Tetrachloride of carbon . . . . .	<p style="text-align: center;">per 100 kg.</p> . . . . . 1.40 60.— 2.— 2.—
ex 35 (b)   ex 36 (a)  38	<p style="text-align: center;">(b) <i>To be amended to read as follows :</i></p> Fruits not specially enumerated, fresh, others : 1. Apples : (α) Unpacked, from July 1st to November 15th . . . . . (β) Others . . . . . 2. Pears : (a) Unpacked : (αα) From July 1st to November 15th . . . . . (ββ) From November 16th to December 15th . . . . . (β) Others . . . . . 3. Plums and quetsch plums . . . . . Plums, sun-dried or kiln-dried : 1. In bulk or in packages of 80 kg. gross weight and over . . . . . 2. Otherwise packed . . . . . Onions and garlic : (a) Onions . . . . . (b) Garlic . . . . .	. . . . . 3.— 5.— 2.— 3.— 5.— free free 2.50 3.— 4.—

Number in the Austrian Customs Tariff	Description of Goods	Conventional duties in gold kronen
52	Cattle : (a) For slaughter . . . . . (b) For draught or breeding . . . . . (c) Young . . . . . (d) Calves . . . . .	per 100 kg. 9.— each 70.— 50.— 8.—
ex 55	Swine, weighing : (c) Over 40 kg. and up to 150 kg. . . . . (d) Over 150 kg. (fat swine) . . . . . Mangalica . . . . .	per 100 kg. 18.— each free free
ex 56	Horses : (b) Draught horses : 1. Over two years' old : (a) Of cold blood breed . . . . . (b) Of hot blood breed . . . . . 2. Not over two years' old : (a) Of cold blood breed . . . . . (b) Of hot blood breed . . . . . (c) For slaughter . . . . .	130.— 75.— 37.50 37.50 per 100 kg. free
<p><i>Note :</i> The expression "horses for slaughter" refers to horses over two years' old which are transported direct by rail to public slaughter-houses or to the quarantine market of Vienna-St. Marx. Other horses in so far as they are not classified under No. 56 (a) are dutiable under No. 56 (b).</p>		
ex 58	Poultry of all kinds (with the exception of feathered game) : (a) Living . . . . . (b) Dead, cleaned or not : 1. Geese : a yearly quantity of 45 % of the Austrian import of dead poultry from Yugoslavia in the year 1931 . . . . . 2. Others : for a yearly quantity of 30 % of the Austrian import of dead poultry from Yugoslavia in the year 1931 . . . . .	8.— 15.— 15.—
72	Hogs' fat, melted down (lard) or not . . . . .	30.—
ex 75	Bacon, salted or not . . . . . Edible oils, fit for immediate use : ex (a) In barrels, skins and bladders and other ordinary trade packages weighing 25 kg. or upwards : 1. Pumpkin seed oil . . . . .	25.— 5.—
ex 87	Wine and must ; mead : ex (a) In barrels : Wine and mead with an alcoholic content not exceeding 10 % by volume, and must which, after complete fermentation, will have an alcoholic content not exceeding 10 % by volume . . . . . Wine and mead with an alcoholic content of more than 10 % by volume but not more than 13 % by volume, and must which, after complete fermentation, will have an alcoholic content of more than 10 % by volume but not more than 13 % by volume . . . . . ex (b) In bottles . . . . .	30.— 35.— 80.—



Number in the Austrian Customs Tariff	Description of Goods	Conventional duties in gold kronen
		per 100 kg.
ex 96	Meat : ex (a) Fresh, frozen (except overseas frozen meat), salted : 1. Slaughtered swine of the Mangalica breed, gutted and freed from the bacon, whole or in halves . . . 2. Other swine flesh . . . . . 3. Veal . . . . . 4. Offal (except tongues) of the animals mentioned under Nos. 52 to 57 . . . . . 5. Other meat (except beef) . . . . . (c) Prepared (dried, pickled, smoked, cooked or not) : 1. Breakfast bacon (streaky bacon, such as Hamburg and Tyrol bacon and the like) for an annual quantity of 500 quintals . . . . . 2. Other . . . . .	16.— 26.— 20.— 10.— 12.— 75.— 105.—
ex 297	Friezes, fillets, rods and planks, planed : (a) Unglued, unvarnished . . . . .	10.—
ex 389	Nails and tacks : ex (a) Rough or ordinarily worked : ex (3) Other nails not specially enumerated elsewhere, tacks : Forged nails . . . . . ex (b) Hand forged nails for footwear . . . . .	20.— 26.—
	(c) To be added :	
ex 412 (b)	Lead and tin alloys (such as mixed tin, etc.) with not more than 45 % content of lead . . . . .	3.50

#### Article IV.

The Final Protocol to the Commercial Treaty of March 9th, 1932, shall be amended and amplified as follows :

#### *Ad Tariff Annexes A and B.*

#### I. AD CUSTOMS TARIFF OF THE KINGDOM OF YUGOSLAVIA (ANNEX A).

*To be added :*

*Ad No. 134/1 : Maltine cocoa :*

Maltine cocoa consists of malt and cocoa powder ; the proportion of the latter does not exceed 50 %.

*Ad No. 286 : Wicks, woven or knitted :*

In the case of raw white or bleached wicks, the presence of one or two coloured threads inserted lengthways shall not involve the addition of a colour surtax to the duty.

*Ad No. 559/1 (b) : Wire fittings for bracket lamps, brassed :*

These wire fittings consist of galvanised brassed iron wire ; the bracket for holding the oil recipient is made of galvanised, brassed sheet iron.

*Ad No. 651/2 : Hydraulic turbines :*

The Customs rates for hydraulic turbines are applicable also to the regulators connected therewith, where they are imported at the same time as the hydraulic turbines.

## II. AD AUSTRIAN CUSTOMS TARIFF (ANNEX B).

*To be added :*

*Ad No. 97/4 : Yugoslav salami :*

It is understood that Yugoslav salami shall be subject to the most favourable Customs duty which is for the time being applicable to salami prepared in the Hungarian manner.

*To be deleted :*

*Ad No. 75/a, 1 : Pumpkin seed oil in casks, etc. :*

Customs exemption shall be maintained as long as pumpkin seeds are not subject to an export duty in Yugoslavia.

## III. AD CUSTOMS TARIFF OF THE KINGDOM OF YUGOSLAVIA (ANNEX A) AND AUSTRIAN CUSTOMS TARIFF (ANNEX B).

The Royal Yugoslav Government reserves the right to abrogate the following conventional advantages in Tariff Annex A as from September 1st, 1934, that is to say :

- ex 293, ex 294 : Jute yarns, single thread and otherwise ;
- ex 536/3 : Billets, flat billets, lifting wires ;
- ex 536/4 I- and U-shaped section iron of more than 60 mm. height in the web.

The Austrian Federal Government reserves the right, in the event of the Royal Yugoslav Government availing itself of the before-mentioned reservation, to denounce the Commercial Treaty one month before the date on which the said conventional advantages cease to apply, so that the Treaty shall cease to be operative at the same time as the conventional advantages so denounced.

### *Article V.*

Article 8, 2 (*b*), of the Convention concerning the Regulation of Frontier Traffic (Annex E to the Commercial Treaty of March 9th, 1932) shall be amended to read as follows :

“ Agricultural products harvested on the agricultural undertakings in question, including wine, wood (firewood, wood for building, other timber) and the products of live-stock rearing ; grain may be exported when winnowed and maize when shelled.”

### *Article VI.*

The present Additional Agreement, done in duplicate in the German and Serb-Croat languages, shall be ratified as soon as possible. The instruments of ratification shall be exchanged in Vienna.

The Agreement shall come into force on the fourteenth day after the exchange of the instruments of ratification.

Both Governments nevertheless reserve the right to bring the Agreement into operation provisionally at an earlier date, in so far as this is permissible in accordance with the legislative provisions in force in their respective countries.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed this Additional Agreement and have thereto affixed their seals.

Done at Vienna, on the 9th day of August, 1933.

For the Republic of Austria :

(*L. S.*) DOLLFUSS, *m. p.*

For the Kingdom of Yugoslavia :

(*L. S.*) Gjorgje NASTASIJEVIĆ, *m. p.*